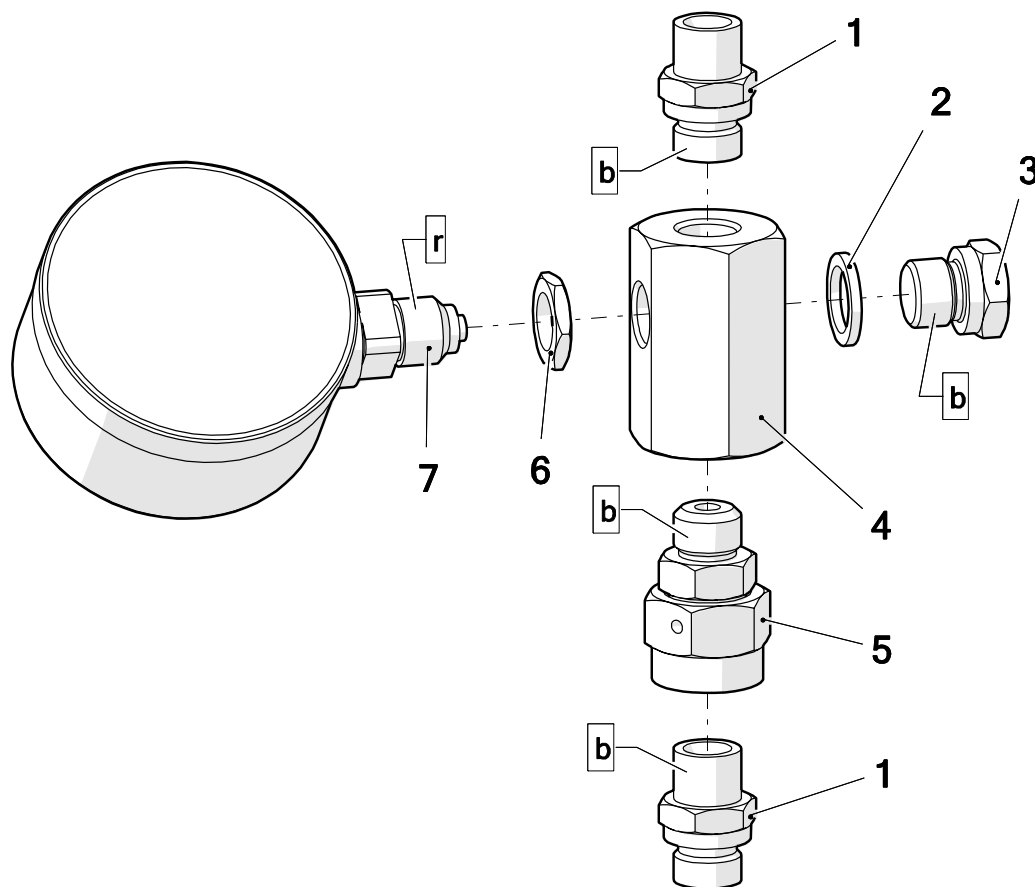




| Pos. | Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description  | Désignation des articles |
|------|---------|------|------------------------------------------------|--------------------|-------------------|--------------------------|
| 1    | 0641906 | 2    |                                                | Doppelnippel       | male adaptor      | raccord double male      |
| 2    | 0645159 | 1    |                                                | Dichtung           | gasket            | joint                    |
| 3    | 0631312 | 1    |                                                | Verschlußschraube  | screw plug        | vis de fermeture         |
| 4    | 0641104 | 1    |                                                | Verteiler          | manifold          | distributeur             |
| 5    | 0642093 | 1    |                                                | Anschlußnippel     | connecting nipple | nipple de connexion      |
| 6    | 0631610 | 1    |                                                | Kontermutter       | nut               | écrou                    |
| 7    | 0631359 | 1    | V                                              | Manometer          | gauge             | manometre                |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
 Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

**WIWA LP**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-866-661-2139  
 E-Mail: [jwold@wiwalp.com](mailto:jwold@wiwalp.com)  
 Internet: [www.wiwa.com](http://www.wiwa.com)

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
 E-Mail: [info@wiwa-china.com](mailto:info@wiwa-china.com)  
 Internet: [wiwa.com](http://wiwa.com)

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                            | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| [r]                             | schwach / light / léger                                                                                                                                   | 222 / 0000016                                                         |
| [b]                             | mittel / medium / léger                                                                                                                                   | 243 / 0000015                                                         |
| [schw]                          | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, platique-acier (20ml)                                                                       | 480 / 0000107                                                         |
| [g]                             | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriquée de Cr/Ni (50ml)             | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| [p]                             | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux(50ml)                                                                                | 225 / 0000017                                                         |
| [a]                             | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator<br>für Kunststoffteile / activator for plastic parts /<br>activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| [t]                             | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage                                                                                                           | /0000099                                                              |
| [k]                             | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif                                                                                                                | /0000414                                                              |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                                 | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| [F]                             | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                       | 0000025                                                               |
| [T]                             | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanate / for<br>application with isocyanate / pour l'application<br>de l'isocyanate | 0163333<br>0640651                                                    |
| [M]                             | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly paste (for version R or RS) / pâte<br>d'assemblage ( de version R et RS)                                | 0000233                                                               |
| [MS]                            | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly spray (for version R or RS) / aérosol<br>d'assemblage ( de version R et RS)                             | 0000118                                                               |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-866-661-2139  
 E-Mail: jwold@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
 E-Mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: wiwa.com

Ansaugleitung  
Suction system  
Système d'aspiration

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: 0641919

Serie • Serie • Série: 001

Datum • Date • Date: 27.09.2023



für Spülpumpe Doppelpumpe 80.25 liegend

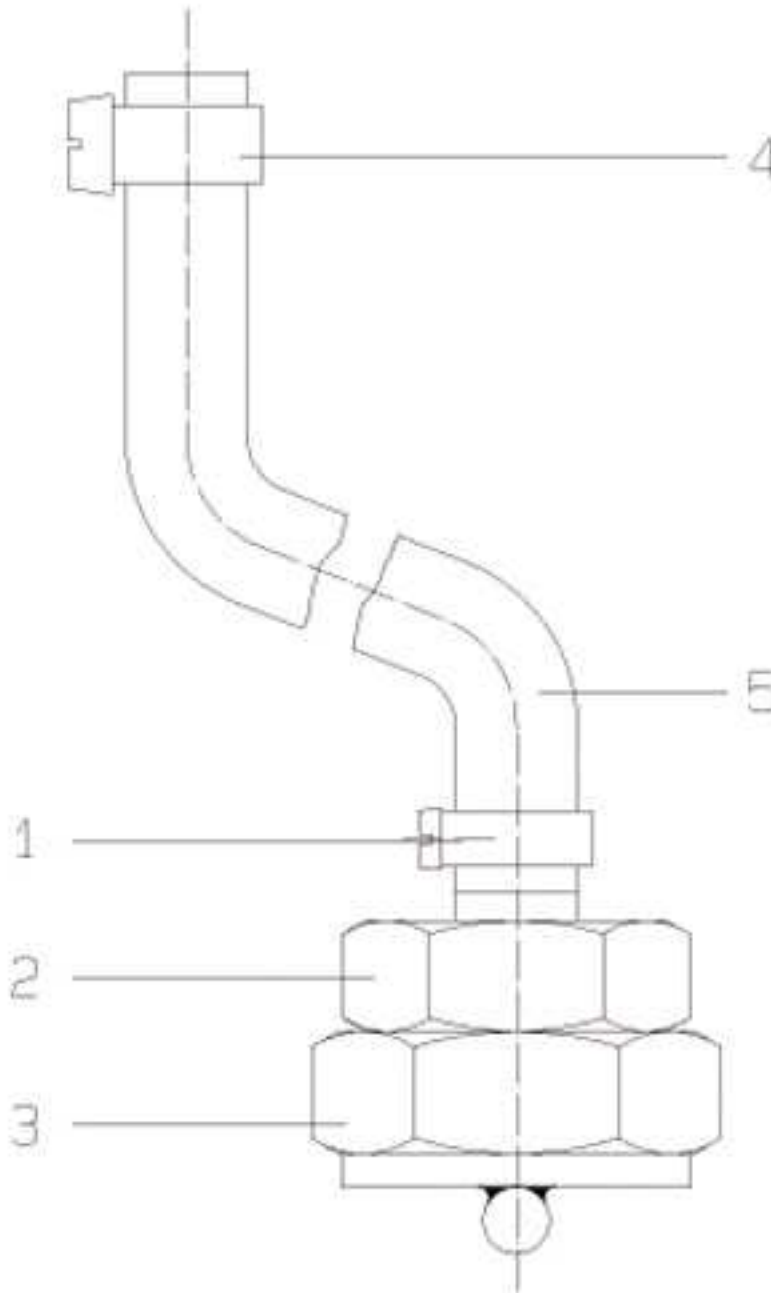


Bild:0641919E\_.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):  
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

© copyright WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

WIWA Subsidiary USA  
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
Toll Free: +1-855-757-0141  
E-mail: [sales@wiwa.com](mailto:sales@wiwa.com)  
Internet: [www.wiwausa.com](http://www.wiwausa.com)

Ansaugleitung  
Suction system  
Système d'aspiration

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: 0641919

Serie • Serie • Série: 001

Datum • Date • Date: 27.09.2023



für Spülpumpe Doppelpumpe 80.25 liegend

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description         | Désignation des articles  |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|--------------------|--------------------------|---------------------------|
| 1.                   | 0645729                               | 1                        |                                                  | Schlauchklemme     | hose clip                | pince pour tuyaux souple  |
| 2.                   | 0498815                               | 1                        |                                                  | Schlauchtülle      | stem                     | embout à olive            |
| 3.                   | 0643547                               | 1                        |                                                  | Ansaugsieb         | suction strainer         | filtre d'aspiration       |
| 4.                   | 0645729                               | 1                        |                                                  | Schlauchklemme     | hose clip                | pince pour tuyaux souple  |
| 5.                   | 0671222                               | 1m                       |                                                  | Druckluftschlauch  | compressed air regulator | flexible à l'air comprimé |

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

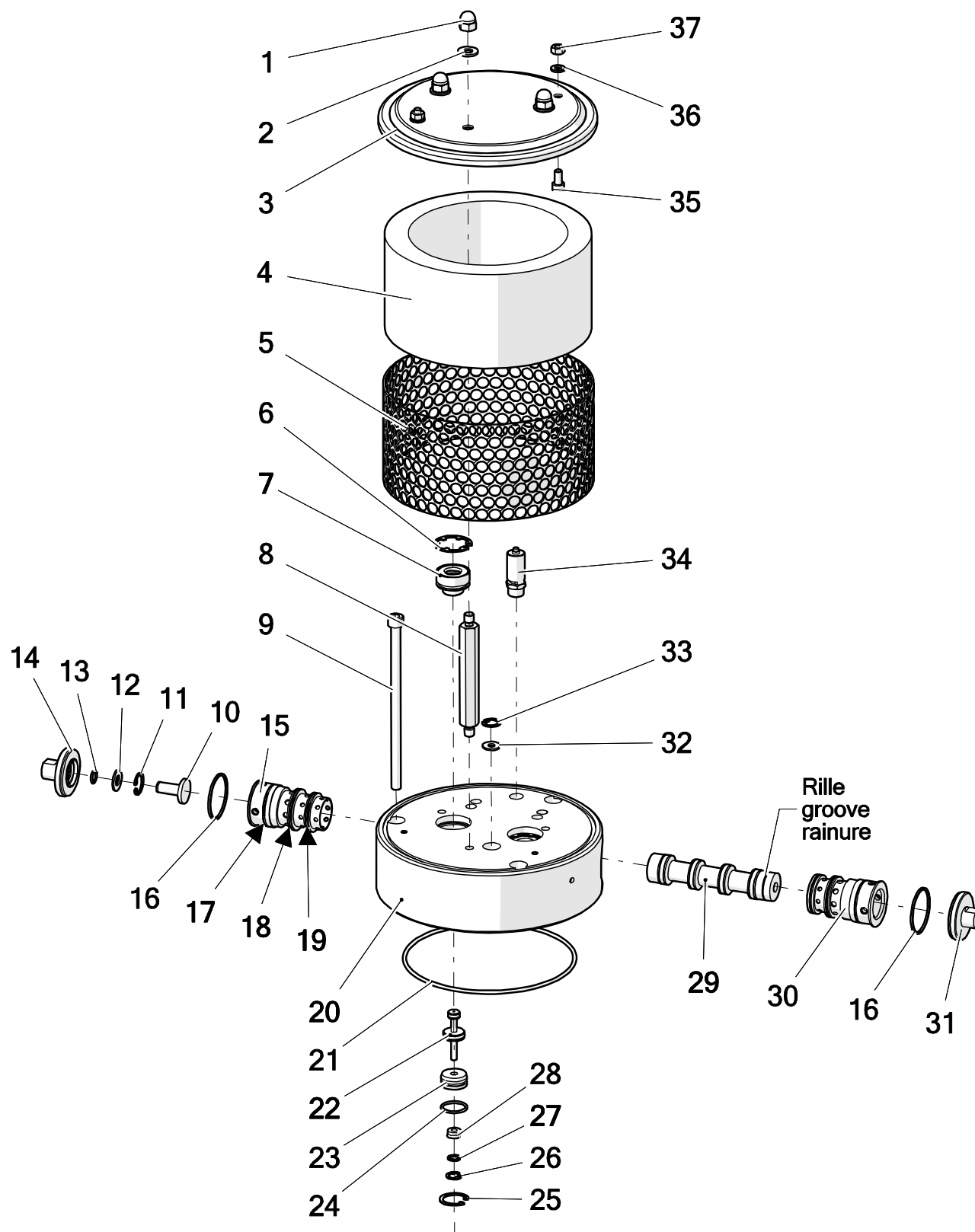
<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                                   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>[r]</b>                      | schwach / light / léger (50 ml)                                                                                                                                  | 222 / 0000016                                                         |
| <b>[b]</b>                      | mittel / medium / medium (50 ml)                                                                                                                                 | 243 / 0000015                                                         |
| <b>[schw]</b>                   | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20 ml)                                                                            | 480 / 0000107                                                         |
| <b>[g]</b>                      | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriquées de Cr/Ni (50 ml)                 | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>[p]</b>                      | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)                                                                                     | 225 / 0000017                                                         |
| <b>[a]</b>                      | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| <b>[t]</b>                      | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage                                                                                                               | / 0000099                                                             |
| <b>[k]</b>                      | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif                                                                                                                       | / 0000414                                                             |

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                             | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>[F]</b>                      | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                   | 0000025                               |
| <b>[T]</b>                      | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>[M]</b>                      | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                          | 0000233                               |
| <b>[MS]</b>                     | Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as-<br>semblage (de version R et RS)                       | 0000118                               |



Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
 Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: [sales@wiwa.com](mailto:sales@wiwa.com)  
 Internet: [www.wiwausa.com](http://www.wiwausa.com)

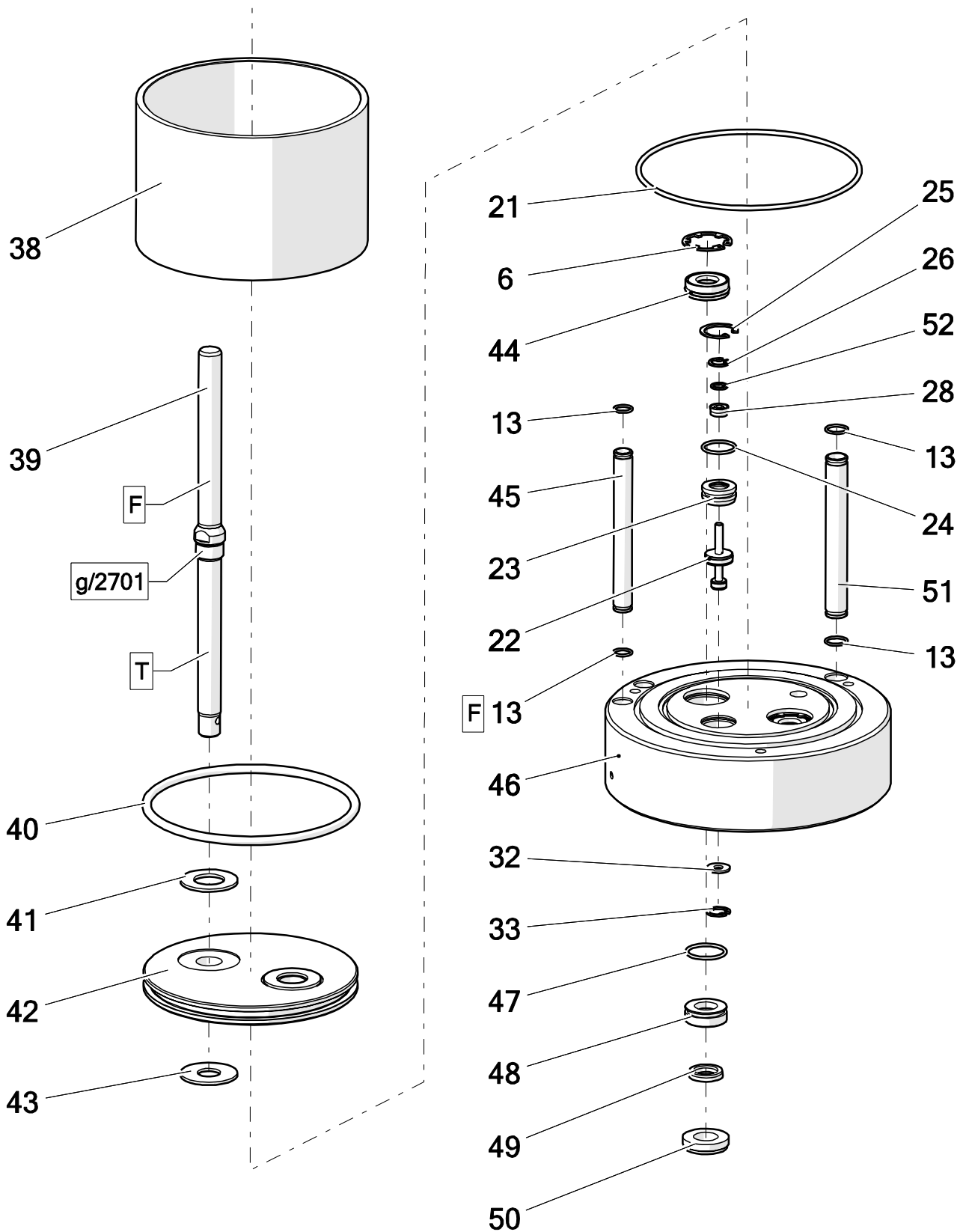
| Pos. | Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung   | Part Description                 | Désignation des articles       |
|------|---------|------|------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------|--------------------------------|
| 1    | 0475297 | 3    |                                                | Hutmutter            | nut                              | écrou                          |
| 2    | 0460214 | 3    |                                                | U-Scheibe            | washer                           | rondelle                       |
| 3    | 0639993 | 1    |                                                | Deckel               | cover                            | couvercle                      |
| 4    | 0638527 | 1    |                                                | Dämmplatte           | dampening plate                  | plateau insonorisante          |
| 5    | 0638528 | 1    |                                                | Lochblech            | perforated steel sheet           | tôle perforée                  |
| 6    | 0473251 | 2    |                                                | K-Ring               | k-ring                           | bague K                        |
| 7    | 0482625 | 2    | V, D, R                                        | Führungsbuchse kpl.  | guide bush cpl.                  | coussinet cpl.                 |
| 8    | 0639994 | 3    |                                                | Abstandbolzen        | spacer bolt                      | boulon de distance             |
| 9    | 0638538 | 3    |                                                | Schraube             | screw                            | vis                            |
| 10   | 0638637 | 1    |                                                | Bolzen               | bolt                             | boulon                         |
| 11   | 0629918 | 1    |                                                | Sicherungsring       | retaining ring                   | circlip                        |
| 12   | 0638638 | 1    |                                                | Scheibe              | washer                           | rondelle                       |
| 13   | 0631431 | 1    | V, D, R                                        | O-Ring               | o-ring                           | joint torique                  |
| 14   | 0638639 | 1    |                                                | Gewindestopfen       | threaded plug                    | bouchon fileté                 |
| 15   | 0639116 | 1    |                                                | Steuerzylinderhälfte | half section of control cylinder | moitié de cylindre de contrôle |
| 16   | 0638636 | 2    | V, D, R                                        | Dichtung             | seal ring                        | joint torique                  |
| 17   | 0639119 | 2    | V, D, R                                        | O-Ring               | o-ring                           | joint torique                  |
| 18   | 0640228 | 2    | V, D, R                                        | O-Ring               | o-ring                           | joint torique                  |
| 19   | 0640227 | 2    | V, D, R                                        | O-Ring               | o-ring                           | joint torique                  |
| 20   | 0641046 | 1    |                                                | Oberteil kpl.        | upper part cpl.                  | partie supérieure              |
| 21   | 0311405 | 1    | V, D, R                                        | O-Ring               | o-ring                           | joint torique                  |
| 22   | 0638400 | 1    | V, R                                           | Stößel kpl.          | plunger cpl.                     | plongeur cpl.                  |
| 23   | 0638403 | 1    |                                                | Buchse               | bush                             | douille                        |
| 24   | 0310182 | 1    | V, D, R                                        | O-Ring               | o-ring                           | joint torique                  |
| 25   | 0638402 | 1    |                                                | Sicherungsring       | retaining ring                   | circlip                        |
| 26   | 0630714 | 1    |                                                | Sicherungsring       | retaining ring                   | circlip                        |
| 27   | 0639376 | 1    |                                                | Scheibe              | washer                           | rondelle                       |
| 28   | 0638404 | 1    | V, D, R                                        | Nutring              | lip seal                         | joint                          |
| 29   | 0638565 | 1    | V, R                                           | Steuerkolben kpl.    | control piston cpl.              | piston de contrôle cpl.        |
| 30   | 0639117 | 1    |                                                | Steuerzylinderhälfte | half section of control cylinder | moitié de cylindre de contrôle |
| 31   | 0638529 | 1    |                                                | Gewindestopfen       | threaded plug                    | bouchon fileté                 |
| 32   | 0638415 | 1    |                                                | Scheibe              | washer                           | rondelle                       |
| 33   | 0630809 | 1    |                                                | Sicherungsring       | retaining ring                   | circlip                        |
| 34   | 0611891 | 1    |                                                | Sicherheitsventil    | safety valve                     | soupape de sécurité            |
| 35   | 0460370 | 2    |                                                | Schraube             | screw                            | vis                            |
| 36   | 0460591 | 2    |                                                | U-Scheibe            | washer                           | rondelle                       |
| 37   | 0460184 | 2    |                                                | Mutter               | nut                              | écrou                          |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com



**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
 Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: [sales@wiwa.com](mailto:sales@wiwa.com)  
 Internet: [www.wiwausa.com](http://www.wiwausa.com)



| Pos. | Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung  | Part Description | Désignation des articles |
|------|---------|------|------------------------------------------------|---------------------|------------------|--------------------------|
| 6    | 0473251 | 2    |                                                | K-Ring              | k-ring           | bague K                  |
| 13   | 0631431 | 6    | V, D, R                                        | O-Ring              | o-ring           | joint torique            |
| 21   | 0311405 | 1    | V, D, R                                        | O-Ring              | o-ring           | joint torique            |
| 22   | 0638400 | 1    | V, R                                           | Stößel kpl.         | plunger cpl.     | plongeur cpl.            |
| 23   | 0638403 | 1    |                                                | Buchse              | bush             | douille                  |
| 24   | 0310182 | 1    | V, D, R                                        | O-Ring              | o-ring           | joint torique            |
| 25   | 0638402 | 1    |                                                | Sicherungsring      | retaining ring   | circlip                  |
| 26   | 0630714 | 1    |                                                | Sicherungsring      | retaining ring   | circlip                  |
| 28   | 0638404 | 1    | V, D, R                                        | Nutring             | lip seal         | joint                    |
| 31   | 0630809 | 1    |                                                | Sicherungsring      | retaining ring   | circlip                  |
| 32   | 0638415 | 1    |                                                | Scheibe             | washer           | rodelle                  |
| 38   | 0475394 | 1    | V                                              | Zylinder            | cylinder         | cylindre                 |
| 39   | 0641902 | 2    | V                                              | Motorachse          | motor axle       | axe de moteur            |
| 40   | 0311391 | 1    | V, D, R                                        | O-Ring              | o-ring           | joint torique            |
| 41   | 0638392 | 2    | V, R                                           | Dämpfungsscheibe    | dampening spacer | rondelle insonorisante   |
| 42   | 0641050 | 1    |                                                | Kolbenplatte        | piston plate     | plateau de piston        |
| 43   | 0638391 | 2    | V, R                                           | Dämpfungsscheibe    | dampening spacer | rondelle insonorisante   |
| 44   | 0641058 | 2    | V, D, R                                        | Führungsbuchse kpl. | guide bush cpl.  | coussinet cpl.           |
| 45   | 0638521 | 2    |                                                | Belüftungsrohr      | air inlet pipe   | tube de prise d'air      |
| 46   | 0641048 | 1    |                                                | Unterteil kpl.      | bottom cpl.      | partie inférieure        |
| 47   | 0651907 | 2    | V, D, R                                        | O-Ring              | o-ring           | joint torique            |
| 48   | 0656357 | 2    | V, D, R                                        | Führungsbuchse      | guide bush       | coussinet                |
| 49   | 0647983 | 2    | V, D, R                                        | Nutring             | lip seal         | joint                    |
| 50   | 0656356 | 2    |                                                | Gewinding           | threaded ring    | bague filetée            |
| 51   | 0638517 | 1    |                                                | Belüftungsrohr      | air inlet pipe   | tube de prise d'air      |
| 52   | 0639376 | 1    |                                                | Scheibe             | washer           | rodelle                  |

| Pos. | Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|------|---------|------|------------------------------------------------|--------------------|------------------|--------------------------|
| a    | 0641747 | 1    | R                                              | Dichtungssatz      | seal kit         | jeu de joints            |
| b    | 0641748 | 1    |                                                | Reparatursatz      | repair kit       | jeu de réparation        |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

#### Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

#### **WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com



**Luftmotor mit 2 Motorachsen**  
**Air motor with 2 motor axle**  
**Moteur pneumatique**  
**140/75 - ohne Feder**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641916**  
 Serie • Série • Série: **002**  
 Datum • Date • Date: **29.04.2020**



**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                            | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| [r]                             | schwach / light / léger                                                                                                                                   | 222 / 0000016                                                         |
| [b]                             | mittel / medium / léger                                                                                                                                   | 243 / 0000015                                                         |
| [schw]                          | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, platique-acier (20ml)                                                                       | 480 / 0000107                                                         |
| [g]                             | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)              | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| [p]                             | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux(50ml)                                                                                | 225 / 0000017                                                         |
| [a]                             | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator<br>für Kunststoffteile / activator for plastic parts /<br>activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| [t]                             | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage                                                                                                           | /0000099                                                              |
| [k]                             | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif                                                                                                                | /0000414                                                              |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                                 | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| [f]                             | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                       | 0000025                                                               |
| [t]                             | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanate / for<br>application with isozyanate / pour l'application<br>de l'isozyanate | 0163333<br>0640651                                                    |
| [M]                             | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly paste (for version R or RS) / pâte<br>d'assemblage ( de version R et RS)                                | 0000233                                                               |
| [MS]                            | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly spray (for version R or RS) / aérosol<br>d'assemblage ( de version R et RS)                             | 0000118                                                               |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com

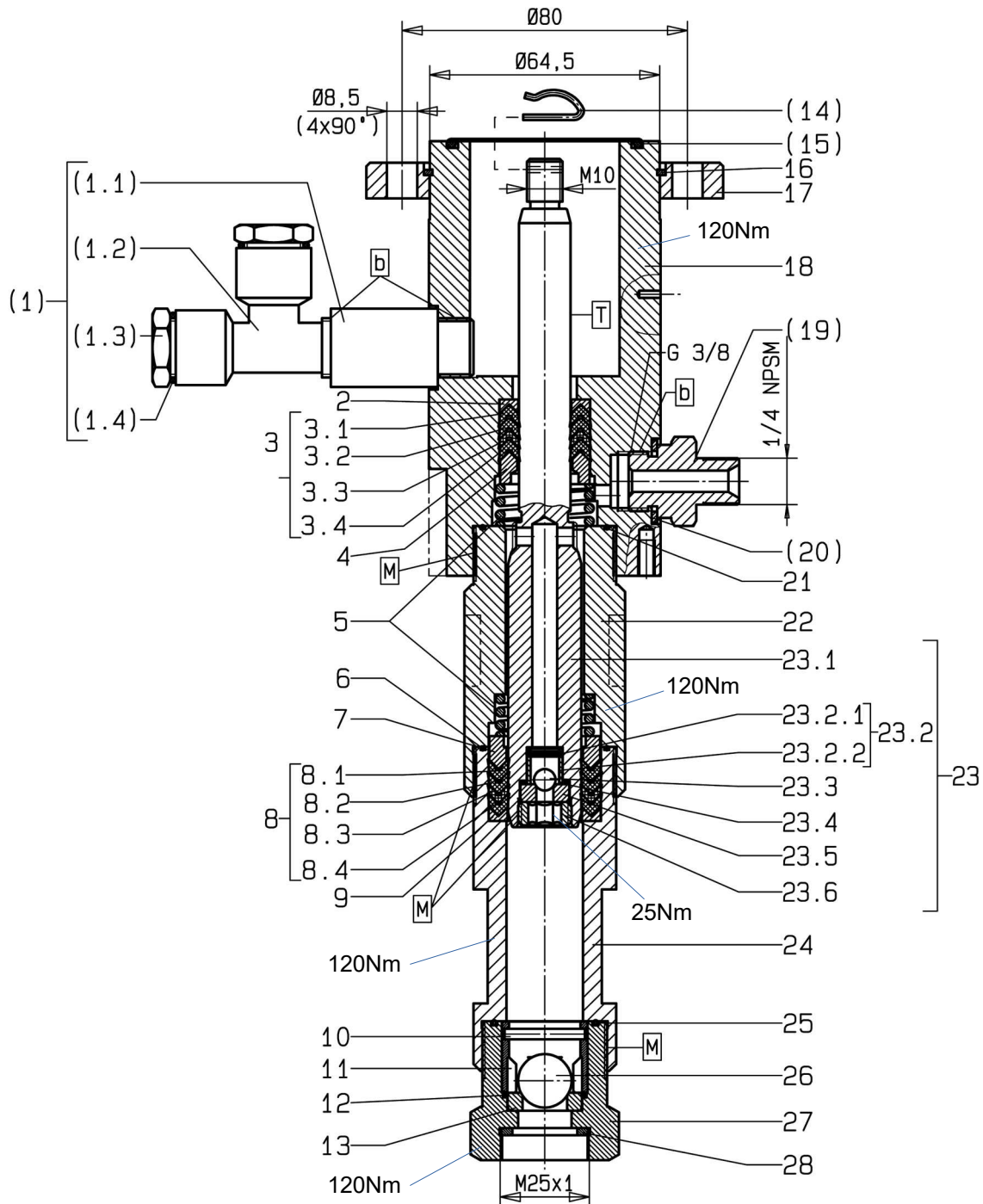


Bild:0655806E\_.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                                                 | Part Description                                                 | Désignation des articles                                        |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| (1.)                 | 0642643                               | 1                        |                                                  | Einfüllstutzen kpl.<br>bestehend aus Pos. (1.1-1.4)                | filler neck assembly<br>consisting of pos.(1.1-1.4)              | tube de remplissage cpl.<br>consistant en pos. (1.1-1.4)        |
| (1.1)                | 0498351                               | 1                        |                                                  | Verlängerung                                                       | extension                                                        | allongement                                                     |
| (1.2)                | 0642586                               | 1                        |                                                  | T-Stück                                                            | T-piece                                                          | pièce en T                                                      |
| (1.3)                | 0642587                               | 2                        |                                                  | Stopfen (beinhaltet Pos.1.4))                                      | plug (includes pos.1.4))                                         | bouchon (inclus pos.1.4))                                       |
| (1.4)                | 0632184                               | 2                        | D, R                                             | O-Ring                                                             | o-ring                                                           | joint torique                                                   |
| 2.                   | 0644213                               | 1                        |                                                  | Sattelring                                                         | saddle ring                                                      | bague de retenue                                                |
| 3.                   | 0655804                               | 1                        | V, R                                             | Manschettensatz gemischt,<br>SDM/PUR<br>bestehend aus Pos. 3.1-3.4 | packing ring set mixed,<br>SDM/PUR<br>consisting of pos. 3.1-3.4 | jeu de joints composé,<br>SDM/PUR<br>consistant en pos. 3.1-3.4 |
| 3.1                  | 0644398                               | 1                        | V, R                                             | Manschette SDM                                                     | packing ring SDM                                                 | joint en SDM                                                    |
| 3.2                  | 0644398                               | 1                        | V, R                                             | Manschette SDM                                                     | packing ring SDM                                                 | joint enSDM                                                     |
| 3.3                  | 0644397                               | 1                        | V, R                                             | Manschette PUR                                                     | packing ring PUR                                                 | joint en PUR                                                    |
| 3.4                  | 0644398                               | 1                        | V, R                                             | Manschette SDM                                                     | packing ring SDM                                                 | joint en SDM                                                    |
| 4.                   | 0644212                               | 1                        |                                                  | Gegenring                                                          | counter ring                                                     | bague de retenue                                                |
| 5.                   | 0644181                               | 2                        |                                                  | Druckfeder                                                         | spring                                                           | ressort                                                         |
| 6.                   | 0644184                               | 1                        | D, R                                             | O-Ring                                                             | o-ring                                                           | joint torique                                                   |
| 7.                   | 0644216                               | 1                        |                                                  | Gegenring                                                          | counter ring                                                     | bague de retenue                                                |
| 8.                   | 0655805                               | 1                        | V, R                                             | Manschettensatz gemischt,<br>SDM/PUR<br>bestehend aus Pos. 8.1-8.4 | packing ring set mixed,<br>SDM/PUR<br>consisting of pos. 8.1-8.4 | jeu de joints composé,<br>SDM/PUR<br>consistant en pos. 8.1-8.4 |
| 8.1                  | 0644401                               | 1                        | V, R                                             | Manschette SDM                                                     | packing ring SDM                                                 | joint en SDM                                                    |
| 8.2                  | 0644401                               | 1                        | V, R                                             | Manschette SDM                                                     | packing ring SDM                                                 | joint en SDM                                                    |
| 8.3                  | 0644400                               | 1                        | V, R                                             | Manschette PUR                                                     | packing ring PUR                                                 | joint en PUR                                                    |
| 8.4                  | 0644401                               | 1                        | V, R                                             | Manschette SDM                                                     | packing ring SDM                                                 | joint en SDM                                                    |
| 9.                   | 0644215                               | 1                        |                                                  | Sattelring                                                         | saddle ring                                                      | bague de retenue                                                |
| 10.                  | 0481394                               | 1                        | V,R                                              | Zylinderstift                                                      | cylindrical pin                                                  | goupille cylindrique                                            |
| 11.                  | 0604615                               | 1                        |                                                  | Kugelführung                                                       | ball guide                                                       | guidage de bille                                                |
| 12.                  | 0631634                               | 1                        | D, R                                             | O-Ring                                                             | o-ring                                                           | joint torique                                                   |
| 13.                  | 0411361                               | 1                        | V                                                | Ventilplatte                                                       | valve seat                                                       | siège                                                           |
| (14.)                | 0644233                               | 1                        | R                                                | Federstecker                                                       | retainer                                                         | goupille de sécurité                                            |
| (15.)                | 0311928                               | 1                        | D, R                                             | O-Ring                                                             | o-ring                                                           | joint torique                                                   |
| 16.                  | 0473537                               | 1                        |                                                  | Sicherungsring                                                     | retaining ring                                                   | circlip                                                         |
| 17.                  | 0471658                               | 1                        |                                                  | Anzugring                                                          | connecting ring                                                  | bague de montage                                                |
| 18.                  | 0644234                               | 1                        |                                                  | Hochdruckkopf                                                      | pump head                                                        | tête de pompe                                                   |
| (19.)                | 0060058                               | 1                        | V                                                | Doppelnippel                                                       | male adaptor                                                     | raccord double mâle                                             |
| (20.)                | 0611778                               | 1                        | D,R                                              | Dichtung                                                           | seal                                                             | joint torique                                                   |
| 21.                  | 0644184                               | 1                        | D, R                                             | O-Ring                                                             | o-ring                                                           | joint torique                                                   |
| 22.                  | 0644235                               | 1                        |                                                  | Federgehäuse                                                       | spring housing                                                   | logement de ressort                                             |
| 23.                  | 0650180                               | 1                        | V                                                | Doppelkolben kpl.                                                  | dual piston cpl.                                                 | double piston cpl.                                              |

| Pos.<br>Pos.<br>Code<br>(Forts.) | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                                          | Part Description                                                    | Désignation des articles                                     |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|                                  |                                       |                          |                                                  | bestehend aus Pos.23.1-23.6                                 | consisting of pos.23.1-23.6                                         | consistant en pos.23.1-23.6                                  |
| 23.1                             | 0644217                               | 1                        | V                                                | Doppelkolben                                                | dual piston                                                         | double piston                                                |
| 23.2                             | 0483664                               | 1                        | V                                                | Kugelanschlag kpl.<br>bestehend aus Pos.<br>23.2.1-23.2.2   | ball stop assembly<br>consisting of pos.<br>23.2.1-23.2.2           | retenue de bille cpl.<br>consistant en pos.<br>23.2.1-23.2.2 |
| 23.2.1                           | 0460338                               | 1                        | V                                                | Spannhülse                                                  | tension pin                                                         | goupille                                                     |
| 23.2.2                           | 0478806                               | 1                        |                                                  | Abstandhülse                                                | spacer sleeve                                                       | entretoise                                                   |
| 23.3                             | 0410187                               | 1                        | V, R                                             | Kugel                                                       | ball                                                                | bille                                                        |
| 23.4                             | 0644241                               | 1                        | D, R                                             | O-Ring                                                      | o-ring                                                              | joint torique                                                |
| 23.5                             | 0410527                               | 1                        | V                                                | Ventilplatte (Standard)                                     | valve seat (standard)                                               | siège (standard)                                             |
|                                  | 0646522                               |                          |                                                  | Ventilplatte (V2A,optional)                                 | valve seat (V2A,optionally)                                         | siège (V2A,optionalement)                                    |
| 23.6                             | 0219002                               | 1                        |                                                  | Gewindestopfen                                              | threaded plug                                                       | bouchon fileté                                               |
| 24.                              | 0644236                               | 1                        |                                                  | Druckzylinder                                               | pressure cylinder                                                   | cylindre de pression                                         |
| 25.                              | 0641336                               | 1                        | D, R                                             | O-Ring                                                      | o-ring                                                              | joint torique                                                |
| 26.                              | 0410217                               | 1                        | V, R                                             | Kugel                                                       | ball                                                                | bille                                                        |
| 27.                              | 0644237                               | 1                        |                                                  | Ventilgehäuse                                               | valve housing                                                       | corps de vanne                                               |
| 28.                              | 0218057                               | 1                        | D, R                                             | Dichtung                                                    | seal                                                                | joint                                                        |
|                                  | 0644382                               |                          | R                                                | Dichtungssatz (Standard)                                    | seal kit (standard)                                                 | jeu de joints (standard)                                     |
|                                  | 0653809                               |                          |                                                  | Reparatursatz (Standard)                                    | repair kit (standard)                                               | jeu de réparation (standard)                                 |
|                                  |                                       |                          |                                                  | als Sonderausführung erhältlich:                            | optionally available:                                               | disponible optionalement:                                    |
|                                  | 0644380                               |                          | V                                                | Manschettensatz, Pos.3<br>(Manschette Teflon, Leder))       | packing ring set, pos. 3<br>(packing ring teflon, leather)          | jeu de joint, pos.3<br>(joint en teflon, cuir)               |
|                                  | 0647018                               |                          | V                                                | Manschettensatz, Pos.3<br>(Manschette Teflon, natur)        | packing ring set, pos. 3<br>(packing ring teflon, natural)          | jeu de joint, pos.3<br>(joint en teflon, nature)             |
|                                  | 0644810                               |                          | V                                                | Manschettensatz, Pos.3<br>(Manschette Teflon,<br>natur+SDM) | packing ring set, pos. 3<br>(packing ring teflon, natu-<br>ral+SDM) | jeu de joint, pos.3<br>(joint en teflon, nature+SDM)         |
|                                  |                                       |                          |                                                  | Manschetten unten                                           | packing ring lower                                                  | joints inférieures                                           |
|                                  | 0644214                               |                          | V                                                | Manschette Teflon, schwarz                                  | packing ring teflon, black                                          | joint en teflon, noir                                        |
|                                  | 0644183                               |                          | V                                                | Manschette Leder                                            | packing ring leather                                                | joint en cuir                                                |
|                                  | 0644399                               |                          | V                                                | Manschette Teflon, weiss                                    | packing ring teflon, white                                          | joint en teflon, blanc                                       |
|                                  | 0644401                               |                          | V                                                | Manschette SDM, hellgrün                                    | packing ring SDM, light-green                                       | joint en SDM, vert clair                                     |
|                                  | 0644400                               |                          | V                                                | Manschette PUR, rot                                         | packing ring PUR, red                                               | joint en PUR, rouge                                          |
|                                  | 0644381                               |                          | V                                                | Manschettensatz, Pos.8<br>(Manschette Teflon, Leder))       | packing ring set, pos. 8<br>(packing ring teflon, leather)          | jeu de joint, pos.8<br>(joint en teflon, cuir)               |
|                                  | 0647017                               |                          | V                                                | Manschettensatz, Pos.8<br>(Manschette Teflon, natur)        | packing ring set, pos. 8<br>(packing ring teflon, natural)          | jeu de joint, pos.8<br>(joint en teflon, nature)             |

HD 14/42 -RS-

| Pos.<br>Pos.<br>Code<br>(Forts.) | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                                          | Part Description                                                    | Désignation des articles                             |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
|                                  | 0644811                               |                          | V                                                | Manschettensatz, Pos.8<br>(Manschette Teflon,<br>natur+SDM) | packing ring set, pos. 8<br>(packing ring teflon, natu-<br>ral+SDM) | jeu de joint, pos.8<br>(joint en teflon, nature+SDM) |
|                                  | 0644383                               |                          |                                                  | Reparatursatz<br>(Manschette Teflon,Leder)                  | repair kit<br>(packing ring teflon,leather)                         | jeu de réparation<br>(joint en teflon,cuir)          |
|                                  | 0647019                               |                          |                                                  | Reparatursatz<br>(Manschette Teflon, natur)                 | repair kit<br>(packing ring teflon, natural)                        | jeu de réparation<br>(joint teflon, nature)          |
|                                  | 0644812                               |                          |                                                  | Reparatursatz<br>(Manschette<br>Teflon,natur+SDM)           | repair kit<br>(packing ring teflon,natu-<br>ral+SDM)                | jeu de réparation<br>(joint en teflon,nature+SDM)    |
|                                  | 0647537                               |                          |                                                  | Reparatursatz<br>Manschette Teflon,schwarz)                 | repair kit<br>(packing ring teflon,black)                           | jeu de réparation<br>(joint en teflon,noir)          |

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                                   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>r</b>                        | schwach / light / léger (50 ml)                                                                                                                                  | 222 / 0000016                                                         |
| <b>b</b>                        | mittel / medium / medium (50 ml)                                                                                                                                 | 243 / 0000015                                                         |
| <b>schw</b>                     | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20 ml)                                                                            | 480 / 0000107                                                         |
| <b>g</b>                        | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)                   | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>p</b>                        | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)                                                                                     | 225 / 0000017                                                         |
| <b>a</b>                        | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| <b>t</b>                        | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage                                                                                                               | / 0000099                                                             |

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                             | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>F</b>                        | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                   | 0000025                               |
| <b>T</b>                        | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>M</b>                        | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                          | 0000045                               |

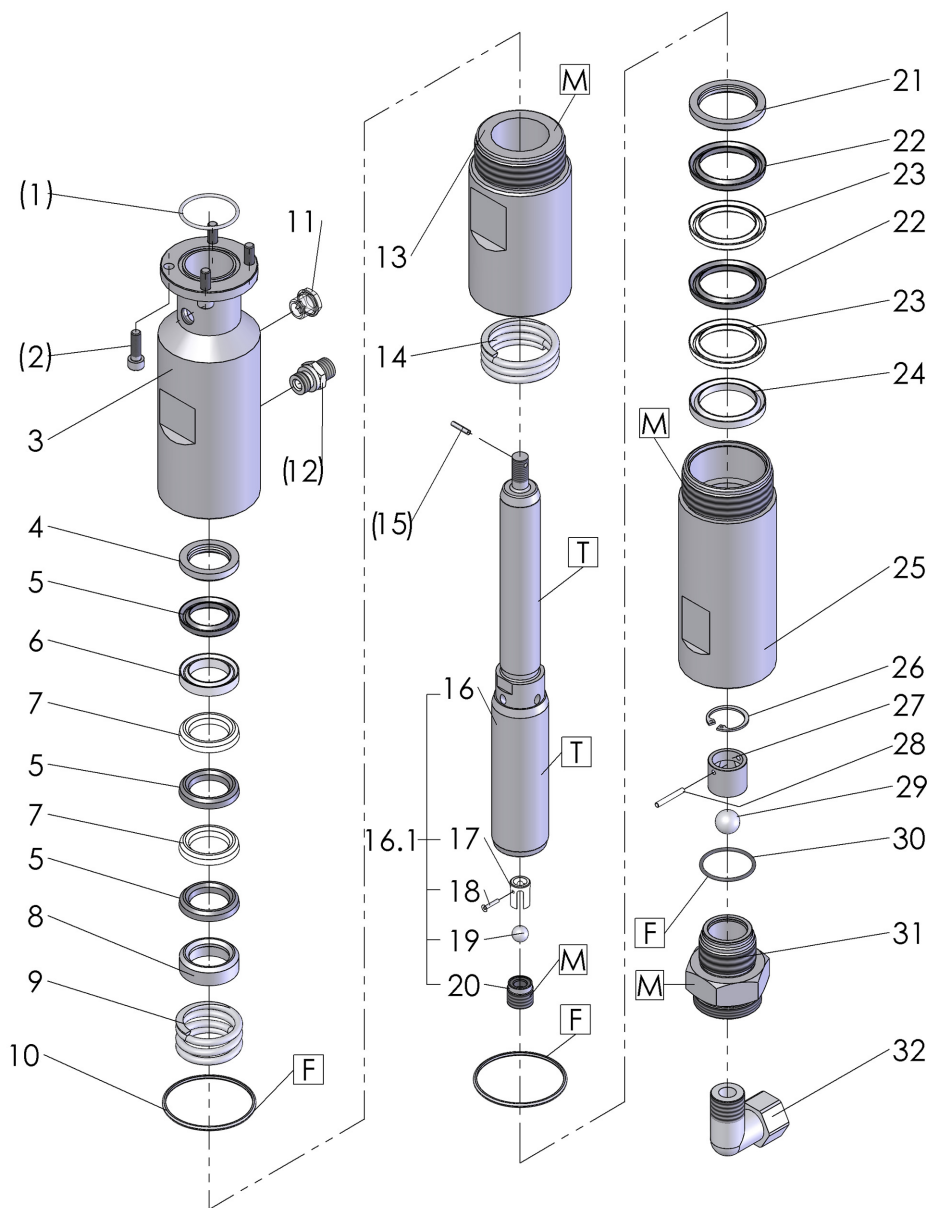


Bild:0647879E\_5.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.



| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                           | Part Description                            | Désignation des articles                      |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| (1.)                 | 0630514                               | 1                        | D,R                                              | O-Ring                                       | o-ring                                      | joint torique                                 |
| (2.)                 | 0460508                               | 4                        |                                                  | Schraube                                     | screw                                       | vis                                           |
| 3.                   | 0647876                               | 1                        |                                                  | HD.Kopf                                      | high pressure head                          | tête à haute pression                         |
| 4.                   | 0632469                               | 1                        |                                                  | Gegenring                                    | counter ring                                | bague de retenue                              |
| 5.                   | 0632462                               | 3                        | V,R                                              | Manschette SDM                               | packing ring SDM                            | joint en SDM                                  |
| 6.                   | 0632467                               | 1                        | R                                                | Doppelsattelring                             | saddle ring                                 | bague de retenue                              |
| 7.                   | 0644548                               | 2                        | V,R                                              | Manschette Teflon,natur                      | packing ring teflon,nature                  | joint en teflon,nature                        |
| 8.                   | 0647883                               | 1                        |                                                  | Gegenring                                    | counter ring                                | bague de retenue                              |
| 9.                   | 0640149                               | 1                        |                                                  | Druckfeder                                   | spring                                      | ressort                                       |
| 10.                  | 0638890                               | 2                        | D,R                                              | Dichtring                                    | seal ring                                   | joint                                         |
| 11.                  | 0640052                               | 1                        |                                                  | Ölschauglas                                  | oil sight glass                             | voyant d'huile                                |
| (12.)                | 0641906                               | 1                        |                                                  | Doppelnippel                                 | male adaptor                                | raccord double mâle                           |
| 13.                  | 0647875                               | 1                        |                                                  | Federgehäuse                                 | spring housing                              | logement de ressort                           |
| 14.                  | 0641445                               | 1                        |                                                  | Druckfeder                                   | spring                                      | ressort                                       |
| (15.)                | 0649966                               | 1                        | R                                                | Spannhülse                                   | tension                                     | goupille                                      |
| 16.                  | 0647877                               | 1                        | V                                                | Doppelkolben                                 | dual piston                                 | piston double                                 |
| 16.1                 | 0647995                               | 1                        | V                                                | Doppelkolben kpl.<br>bestehend aus Pos.16-20 | dual piston cpl.<br>consisting of pos.16-20 | piston double cpl.<br>consistant en pos.16-20 |
| 17.                  | 0648573                               | 1                        |                                                  | Kugelführung                                 | ball guide                                  | guidage de bille                              |
| 18.                  | 0647394                               | 1                        | V                                                | Zylinderstift                                | cylindrical pin                             | goupille cylindrique                          |
| 19.                  | 0638781                               | 1                        | V,R                                              | Kugel                                        | ball                                        | bille                                         |
| 20.                  | 0618586                               | 1                        | V                                                | Ventilschraube kpl.                          | valve screw cpl.                            | vis à soupape cpl.                            |
| 21.                  | 0632519                               | 1                        |                                                  | Gegenring                                    | counter ring                                | bague de retenue                              |
| 22.                  | 0630665                               | 2                        | V,R                                              | Manschette SDM                               | packing ring SDM                            | joint en SDM                                  |
| 23.                  | 0310433                               | 2                        | V,R                                              | Manschette Teflon,natur                      | packing ring teflon,nature                  | joint en teflon,nature                        |
| 24.                  | 0641444                               | 1                        |                                                  | Sattelring                                   | saddle ring                                 | bague de retenue                              |
| 25.                  | 0647874                               | 1                        |                                                  | Druckzylinder                                | pressure cylinder                           | cylindre de pression                          |
| 26.                  | 0638753                               | 1                        |                                                  | Sicherungsring                               | retaining ring                              | circlip                                       |
| 27.                  | 0604615                               | 1                        |                                                  | Kugelführung                                 | ball guide                                  | guidage de bille                              |
| 28.                  | 0481394                               | 1                        | V                                                | Zylinderstift                                | cylindrical pin                             | goupille cylindrique                          |
| 29.                  | 0638782                               | 1                        | V,R                                              | Kugel                                        | ball                                        | bille                                         |
| 30.                  | 0640558                               | 1                        | D,R                                              | O-Ring                                       | o-ring                                      | joint torique                                 |
| 31.                  | 0646683                               | 1                        | V                                                | Ventilgehäuse -BV- kpl.                      | valve housing cpl.                          | corps de vanne cpl.                           |
| 32.                  | 0641905                               | 1                        |                                                  | Winkel-Einschraubverschraubung               | angle screw                                 | raccord à vis coudé                           |
|                      | 0647997                               |                          | R                                                | Dichtungssatz                                | seal kit                                    | jeu de joints                                 |
|                      | 0647998                               |                          |                                                  | Reparatursatz                                | repair kit                                  | kit de réparation                             |
|                      | 0647993                               |                          | V                                                | Manschettensatz PTFE natur/<br>UHMW-PE       | packing kit PTFE white /<br>UHMW-PE         | jeu de joints PTFE blanc/<br>UHMW-PE          |
|                      | 0644557                               |                          | V                                                | Manschettensatz PTFE natur/<br>UHMW-PE       | packing kit PTFE white /<br>UHMW-PE         | jeu de joints PTFE blanc/<br>UHMW-PE          |

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

72 / 75 R

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0647879**

Serie • Serie • Série: **002**

Datum • Date • Date: **17.05.18**



| Pos.<br>Pos.<br>Code<br>(Forts.) | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pièces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung          | Part Description             | Désignation des articles         |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------|------------------------------|----------------------------------|
|                                  |                                       |                          |                                                  | <b>optional erhältlich:</b> | <b>optionally available:</b> | <b>disponible optionalement:</b> |
|                                  | 0630062                               | V                        |                                                  | Manschette oben             | packing ring upper           | joints supérieures               |
|                                  | 0631811                               | V                        |                                                  | Manschette Teflon, schwarz  | packing ring teflon, black   | joint en teflon, noir            |
|                                  | 0647049                               | V                        |                                                  | Manschette Leder            | packing ring leather         | joint en cuir                    |
|                                  |                                       |                          |                                                  | Manschette PUR              | packing ring PUR             | joint en PUR                     |
|                                  |                                       |                          |                                                  | Manschette unten            | packing ring lower           | joints inférieures               |
|                                  | 0627978                               | V                        |                                                  | Manschette Teflon, schwarz  | packing ring teflon, black   | joint en teflon, noir            |
|                                  | 0310425                               | V                        |                                                  | Manschette Leder            | packing ring leather         | joint en cuir                    |
|                                  | 0632006                               | V                        |                                                  | Manschette PUR              | packing ring PUR             | joint en PUR                     |

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

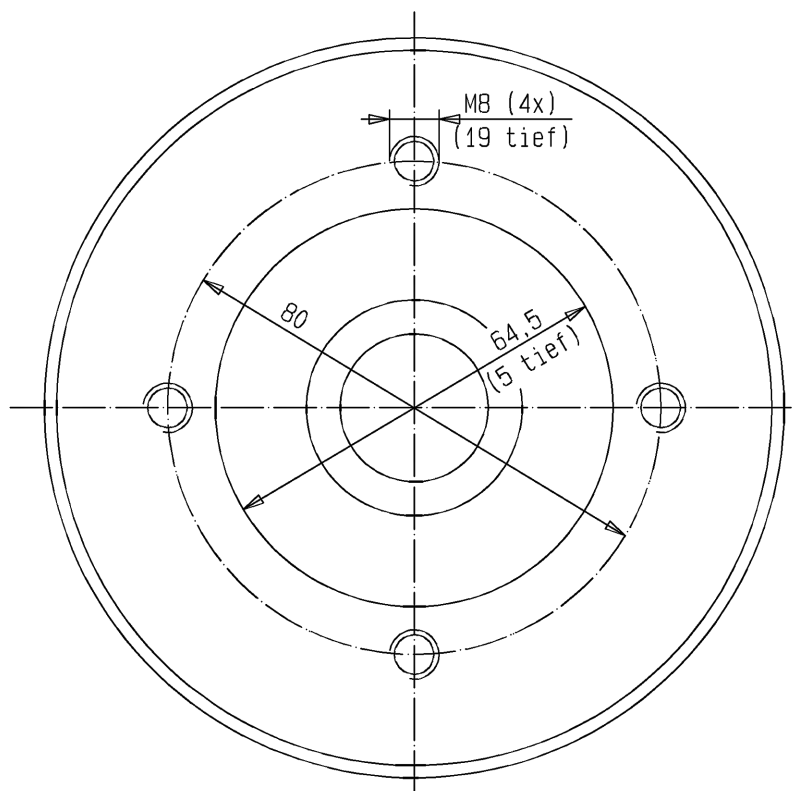
| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                                   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>r</b>                        | schwach / light / léger (50 ml)                                                                                                                                  | 222 / 0000016                                                         |
| <b>b</b>                        | mittel / medium / medium (50 ml)                                                                                                                                 | 243 / 0000015                                                         |
| <b>schw</b>                     | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20 ml)                                                                            | 480 / 0000107                                                         |
| <b>g</b>                        | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriquées de Cr/Ni (50 ml)                 | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>p</b>                        | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)                                                                                     | 225 / 0000017                                                         |
| <b>a</b>                        | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| <b>t</b>                        | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage                                                                                                               | / 0000099                                                             |
| <b>k</b>                        | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif                                                                                                                       | / 0000414                                                             |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                             | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>F</b>                        | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                   | 0000025                               |
| <b>T</b>                        | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>M</b>                        | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                          | 0000233                               |
| <b>MS</b>                       | Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as-<br>semblage (de version R et RS)                       | 0000118                               |



Ansicht A (Pos.44)



| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung      | Part Description       | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------|------------------------|--------------------------|
| 1.                   | 0460508                               | 4                        |                                                  | Schraube                | screw                  | vis                      |
|                      | 0473820                               | 1                        |                                                  | Deckel kpl., Pos. 2-4   | cover cpl., pos. 2-4   | couvercle cpl., pos. 2-4 |
| 2.                   | 0470309                               | 1                        |                                                  | Deckel                  | cover                  | couvercle                |
|                      | 0470236                               | 1                        |                                                  | Buchse (ohne Abbildung) | bush (not illustrated) | bote (sans illustration) |
| 3.                   | 0470252                               | 1                        | V, R                                             | Dämpfungsscheibe        | dampening spacer       | rondelle insonorisante   |
| 4.                   | 0473162                               | 1                        | R                                                | Zackenring              | washer serregated      | rondelle élastique       |
| 5.                   | 0470279                               | 1                        | V, R                                             | Dämpfungsscheibe        | dampening spacer       | rondelle insonorisante   |
| 6.                   | 0470201                               | 1                        |                                                  | Zapfen                  | bolt                   | boulon                   |
| 7.                   | 0470147                               | 1                        |                                                  | Scheibe                 | disc                   | disque                   |
| 8.                   | 0473111                               | 1                        | V                                                | Mitnehmer kpl.          | carrier cpl.           | toc d'entraînement cpl.  |
| 9.                   | 0633332                               | 2                        |                                                  | Schraube                | screw                  | vis                      |
| 10.                  | 0460591                               | 2                        |                                                  | U-Scheibe               | washer                 | rondelle insonorisante   |
| 11.                  | 0473170                               | 1                        | V, R                                             | Steuerkolben kpl.       | control piston cpl.    | piston de contrôle cpl   |
| 12.                  | 0470287                               | 1                        | V, R                                             | Dämpfungsscheibe        | dampening spacer       | rondelle insonorisante   |
| 13.                  | 0473189                               | 2                        |                                                  | Zylinderstift           | cylindrical pin        | goupille cylindrique     |
| 14.                  | 0644227                               | 2                        |                                                  | Schraube                | screw                  | vis                      |
| 15.                  | 0470368                               | 1                        |                                                  | Dämmplatte              | dampening plate        | silencieux               |
| (16.)                | 0473200                               | 1                        |                                                  | Bügelgriff              | handle                 | poignée de transport     |
| 17.                  | 0460184                               | 2                        |                                                  | Mutter                  | nut                    | écrou                    |
| 18.                  | 0473812                               | 2                        |                                                  | Gewindestift            | threaded pin           | vis-sans-tête            |
| 19.                  | 0621498                               | 1                        |                                                  | Oberteil kpl.           | upper part cpl.        | partie supérieur cpl.    |
| 20.                  | 0484989                               | 1                        |                                                  | Doppelnippel            | male adaptor           | raccord double mâle      |
| 21.                  | 0644226                               | 2                        |                                                  | Belüftungsrohr          | air inlet pipe         | tube d'air               |
| 22.                  | 0470392                               | 4                        | D, R                                             | O-Ring                  | o-ring                 | joint torique            |
| (23.)                | ***                                   | 1                        |                                                  | Sicherheitsventil       | safety valve           | vanne de sécurité        |
| 24.                  | 0470155                               | 1                        |                                                  | Bundbuchse              | shoulder bush          | frette                   |
| 25.                  | 0470384                               | 1                        | R                                                | Sicherungsring          | retaining ring         | circlip                  |
| 26.                  | 0476137                               | 1                        |                                                  | Scheibe                 | disc                   | disque                   |
| 27.                  | 0310204                               | 1                        | V, D, R                                          | Nutring                 | lip seal               | joint                    |
| 28.                  | 0482609                               | 1                        | V, D, R                                          | O-Ring                  | o-ring                 | joint torique            |
| 29.                  | 0610666                               | 1                        |                                                  | Kolbenplatte            | piston plate           | plateau piston           |
| 30.                  | 0310174                               | 1                        | V, R                                             | O-Ring                  | o-ring                 | joint torique            |
| 31.                  | 0610631                               | 1                        | R                                                | Führungsring            | guide ring             | bague de guidage         |
| 32.                  | 0610658                               | 1                        | R                                                | Scheibe                 | disc                   | disque                   |
| 33.                  | 0470325                               | 2                        | V                                                | Schnäpper               | toggle                 | bascule                  |
| 34.                  | 0473081                               | 2                        | V                                                | Schnäpperlager          | toggle bearing         | roulement                |
| 35.                  | 0617709                               | 2                        | V                                                | Druckfeder              | spring                 | ressort                  |
| 36.                  | 0470171                               | 2                        |                                                  | Lagerbuchse             | bearing bush           | coussinet                |
| 37.                  | 0644223                               | 1                        | V, R                                             | Umsteuerachse kpl.      | guide axle cpl.        | axe de contrôle cpl.     |
| 38.                  | 0644224                               | 1                        | V                                                | Motorachse              | motor axle             | axe de moteur            |

**Luftmotor**  
**Air Motor**  
**Moteur pneumatique**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0644192**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **11.03.10**



**85/42**

| Pos.<br>Pos.<br>Code<br>(Forts.) | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pièces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung  | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|---------------------|------------------|--------------------------|
| 39.                              | 0482617                               | 1                        | D, R                                             | O-Ring              | o-ring           | joint torique            |
| 40.                              | 0644231                               | 1                        | V                                                | Zylinder            | cylinder         | cylindre                 |
| 41.                              | 0482617                               | 1                        | D, R                                             | O-Ring              | o-ring           | joint torique            |
| 42.                              | 0473251                               | 1                        | R                                                | Sicherungsring      | retaining ring   | circlip                  |
| 43.                              | 0482625                               | 1                        | V, D, R                                          | Führungsbuchse kpl. | guide bush cpl.  | coussinet cpl.           |
| 44.                              | 0622079                               | 1                        |                                                  | Unterteil kpl.      | bottom cpl.      | partie inférieure cpl.   |
|                                  | 0641232                               |                          | R                                                | Dichtungssatz       | seal kit         | jeu de joints            |
|                                  | 0644387                               |                          |                                                  | Reparatursatz       | repair kit       | jeu de réparation        |

\*\*\*Bestell-Nr. für Sicherheitsventil siehe Maschinenkarte / Order number for safety valve see card of machines / Référence de soupape de sureté voir carte machine

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                                   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>r</b>                        | schwach / light / léger (50 ml)                                                                                                                                  | 222 / 0000016                                                         |
| <b>b</b>                        | mittel / medium / medium (50 ml)                                                                                                                                 | 243 / 0000015                                                         |
| <b>schw</b>                     | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20 ml)                                                                            | 480 / 0000107                                                         |
| <b>g</b>                        | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriquée de Cr/Ni (50 ml)                  | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>p</b>                        | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)                                                                                     | 225 / 0000017                                                         |
| <b>a</b>                        | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| <b>t</b>                        | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage                                                                                                               | / 0000099                                                             |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                             | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>F</b>                        | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                   | 0000025                               |
| <b>T</b>                        | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>M</b>                        | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                          | 0000045                               |



Fahrgestell kpl.

Cart cpl.

Chariot cpl.

Doppelpumpe 80.25 - R

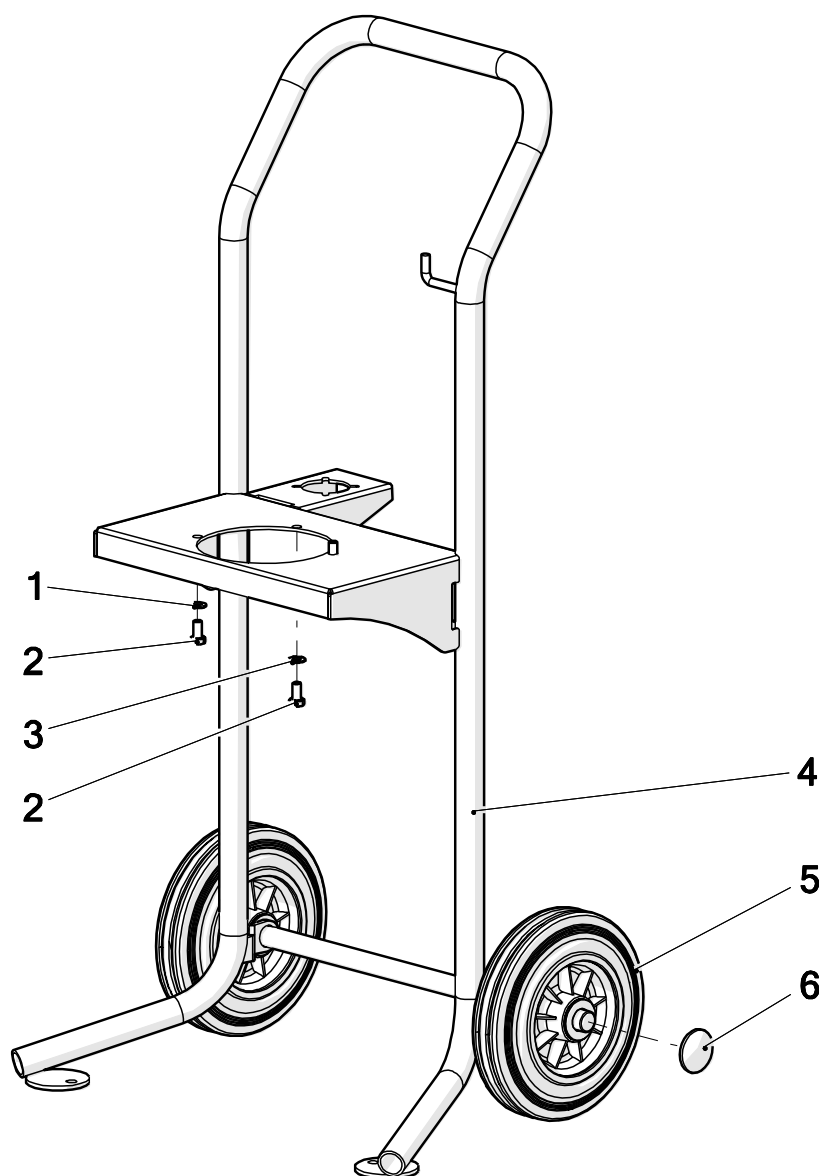
Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0643528**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **24.03.2016**



because it works



| Pos. | Number  | Qty. | V¹/D²/R³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|------|---------|------|----------|--------------------|------------------|--------------------------|
| 1    | 0460214 | 2    |          | Scheibe            | washer           | rondelle                 |
| 2    | 0474797 | 3    |          | Schraube           | screw            | vis                      |
| 3    | 0659889 | 1    |          | Sperrkantscheibe   | washer           | rondelle                 |
| 4    | 0643527 | 1    |          | Fahrgestell        | cart             | charriot                 |
| 5    | 0411426 | 2    | V        | Rad                | wheel            | roue                     |
| 6    | 0649099 | 2    |          | Abdeckkappe        | top cover        | couvercle                |

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-Mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

**WIWA LP**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •  
Toll Free: +1-866-661-2139  
E-Mail: [jwold@wiwalp.com](mailto:jwold@wiwalp.com)  
Internet: [www.wiwa.com](http://www.wiwa.com)

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
E-Mail: [info@wiwa-china.com](mailto:info@wiwa-china.com)  
Internet: [wiwa.com](http://wiwa.com)

**Fahrgestell kpl.**

**Cart cpl.**

**Chariot cpl.**

**Doppelpumpe 80.25 - R**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0643528**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **24.03.2016**



<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                            | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>[r]</b>                      | schwach / light / léger                                                                                                                                   | 222 / 0000016                                                         |
| <b>[b]</b>                      | mittel / medium / léger                                                                                                                                   | 243 / 0000015                                                         |
| <b>[schw]</b>                   | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, platique-acier (20ml)                                                                       | 480 / 0000107                                                         |
| <b>[g]</b>                      | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)              | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>[p]</b>                      | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux(50ml)                                                                                | 225 / 0000017                                                         |
| <b>[a]</b>                      | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator<br>für Kunststoffteile / activator for plastic parts /<br>activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| <b>[t]</b>                      | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage                                                                                                           | /0000099                                                              |
| <b>[k]</b>                      | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif                                                                                                                | /0000414                                                              |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                               | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>[F]</b>                      | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                     | 0000025                                                               |
| <b>[T]</b>                      | Trennmittel / release agent / agent sérateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanate / for<br>application with isozyanate / pour l'application<br>de l'isozyanate | 0163333<br>0640651                                                    |
| <b>[M]</b>                      | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly paste (for verssion R or RS) / pâte<br>d'assemblage ( de version R et RS)                             | 0000233                                                               |
| <b>[MS]</b>                     | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol<br>d'assemblage ( de version R et RS)                          | 0000118                                                               |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**

Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany

Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50

E-Mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)

Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

**WIWA LP**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812

Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •

Toll Free: +1-866-661-2139

E-Mail: [jwold@wiwalp.com](mailto:jwold@wiwalp.com)

Internet: [www.wiwa.com](http://www.wiwa.com)

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City

Jiangsu Province 215400 • P.R.China

Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859

E-Mail: [info@wiwa-china.com](mailto:info@wiwa-china.com)

Internet: [wiwa.com](http://wiwa.com)

**Luftversorgung kpl. • Air supply cpl. • Alimentation d'air cpl.:**

für Gelpumpe mit Doppeldruckluftregler

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0643197**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **20.05.21**

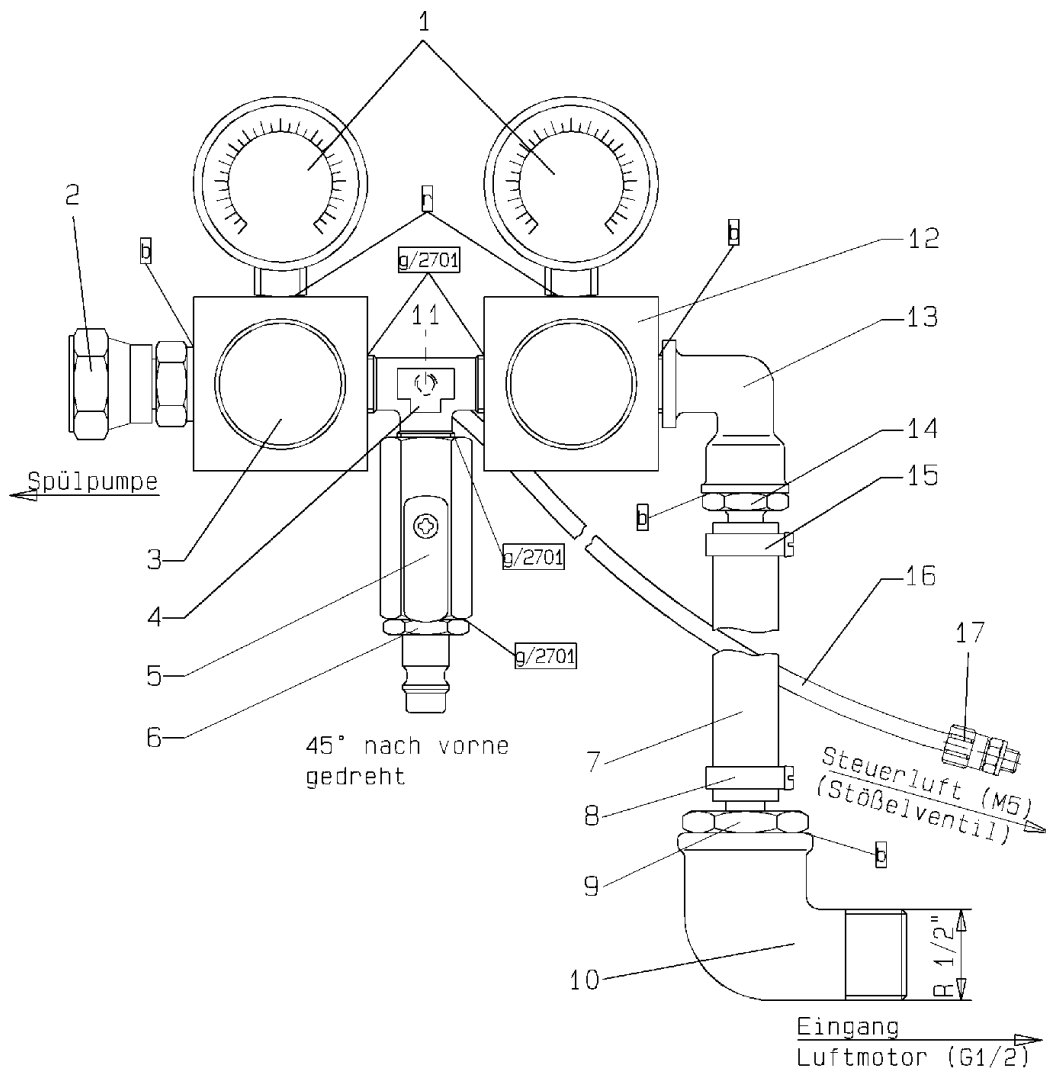


Bild:0643197E\_2.tif PL:bm,We

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | $V^1 / D^2 / R^3$ | Artikelbezeichnung | Part Description         | Désignation des articles  |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|-------------------|--------------------|--------------------------|---------------------------|
| 1.                   | 0644050                               | 2                        |                   | Manometer          | gauge                    | manomètre                 |
| 2.                   | 0160172                               | 1                        |                   | Anschlußnippel     | connecting nipple        | raccord de connexion      |
| 3.                   | 0670591                               | 1                        | V                 | Druckluftregler    | compressed air regulator | régulateur d'air comprimé |
| 4.                   | 0644048                               | 1                        |                   | T-Stück            | T-piece                  | pièce en T                |
| 5.                   | 0415529                               | 1                        | V                 | Kugelhahn          | ball valve               | vanne                     |
| 6.                   | 0412600                               | 1                        |                   | Luftanschlußnippel | air connection piece     | pièce de connexion d'air  |
| 7.                   | 0414255                               | 0,28m                    |                   | Druckluftschlauch  | compressed air hose      | f exible l'air comprimé   |
| 8.                   | 0462381                               | 1                        |                   | Schlauchklemme     | hose clip                | pince pour tuyaux souple  |
| 9.                   | 0632065                               | 1                        |                   | Schlauchtülle      | stem                     | embout à olive            |
| 10.                  | 0411949                               | 1                        |                   | Winkel             | elbow                    | coude                     |

**Luftversorgung kpl. • Air supply cpl. • Alimentation d'air cpl.:**

für Gelpumpe mit Doppeldruckluftregler

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0643197**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **20.05.21**

| Pos.<br>Pos.<br>Code<br>(Forts.) | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pièces<br>Pièce | $V^1 / D^2 / R^3$ | Artikelbezeichnung  | Part Description         | Désignation des articles  |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|-------------------|---------------------|--------------------------|---------------------------|
| 11.                              | 0631594                               | 1                        |                   | Winkelverschraubung | elbow connection         | raccord à vis coudé       |
| 12.                              | 0670591                               | 1                        | V                 | Druckluftregler     | compressed air regulator | régulateur d'air comprimé |
| 13.                              | 0491144                               | 1                        |                   | Winkel              | elbow                    | coude                     |
| 14.                              | 0462357                               | 1                        |                   | Schlauchtülle       | stem                     | embout à olive            |
| 15.                              | 0462381                               | 1                        |                   | Schlauchklemme      | hose clip                | pince pour tuyaux souple  |
| 16.                              | 0489689                               | 0,49m                    |                   | Druckluftschlauch   | compressed air hose      | f exible à l'air comprimé |
| 17.                              | 0634738                               | 1                        |                   | Verschraubung       | screw fitting            | vissage                   |

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

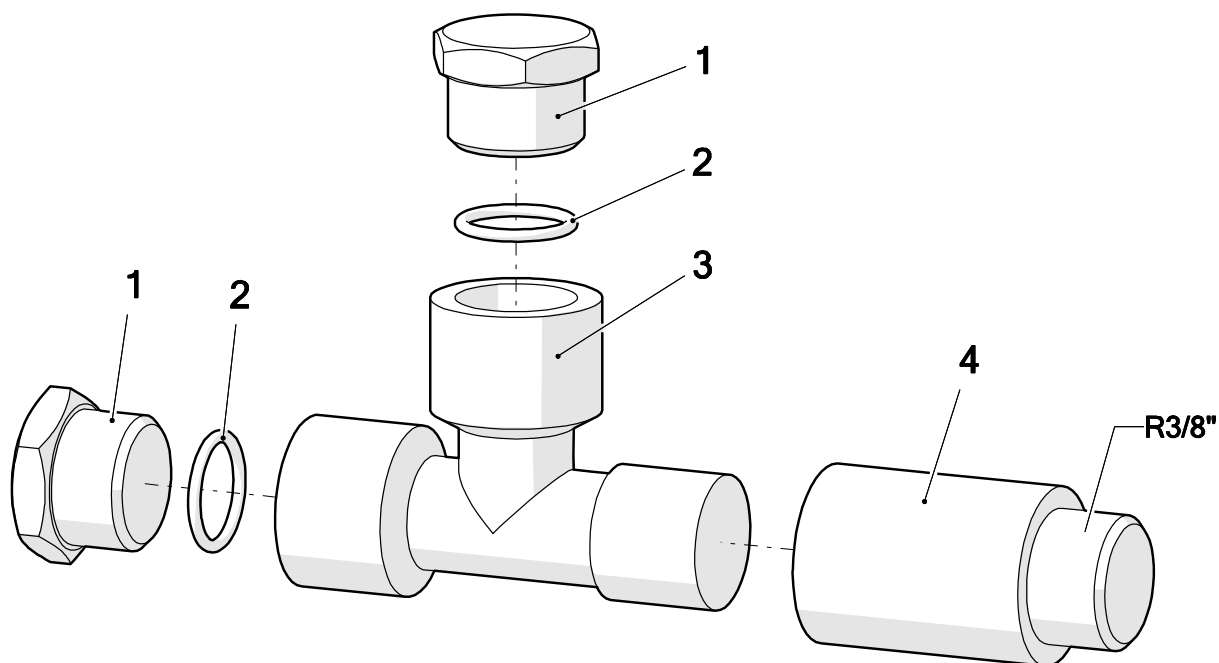
<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                                 | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>[r]</b>                      | schwach / light / léger (50 ml)                                                                                                                                | 222 / 0000016                                                         |
| <b>[b]</b>                      | mittel / medium / medium (50 ml)                                                                                                                               | 243 / 0000015                                                         |
| <b>[schw]</b>                   | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)                                                                             | 480 / 0000107                                                         |
| <b>[g]</b>                      | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriquées de Cr/Ni (50 ml)               | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>[p]</b>                      | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)                                                                                   | 225 / 0000017                                                         |
| <b>[a]</b>                      | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic<br>parts / activateur pour pièces de plastique<br>(10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| <b>[t]</b>                      | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage                                                                                                             | / 0000099                                                             |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                             | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>[F]</b>                      | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                   | 0000025                               |
| <b>[T]</b>                      | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>[M]</b>                      | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly<br>paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage<br>(de version R et RS)                              | 0000045                               |



| Pos. | Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|------|---------|------|------------------------------------------------|--------------------|------------------|--------------------------|
| 1    | 0642587 | 2    |                                                | Stopfen            | plug             | bouchon                  |
| 2    | 0310654 | 2    | V                                              | O-Ring             | o-ring           | joint torique            |
| 3    | 0642586 | 1    |                                                | T-Stück            | t-piece          | raccord en T             |
| 4    | 0498351 | 1    |                                                | Verlängerung       | extension        | allongement              |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

#### Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                            | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| [r]                             | schwach / light / léger                                                                                                                                   | 222 / 0000016                                                         |
| [b]                             | mittel / medium / léger                                                                                                                                   | 243 / 0000015                                                         |
| [schw]                          | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, platique-acier (20ml)                                                                       | 480 / 0000107                                                         |
| [g]                             | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)              | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| [p]                             | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux(50ml)                                                                                | 225 / 0000017                                                         |
| [a]                             | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator<br>für Kunststoffteile / activator for plastic parts /<br>activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| [t]                             | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage                                                                                                           | /0000099                                                              |
| [k]                             | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif                                                                                                                | /0000414                                                              |

#### Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                                 | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| [F]                             | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                       | 0000025                                                               |
| [T]                             | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanate / for<br>application with isozyanate / pour l'application<br>de l'isozyanate | 0163333<br>0640651                                                    |
| [M]                             | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly paste (for verssion R or RS) / pâte<br>d'assemblage ( de version R et RS)                               | 0000233                                                               |
| [MS]                            | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol<br>d'assemblage ( de version R et RS)                            | 0000118                                                               |
| [MT]                            | Montagepaste (für hohe Temperaturen)<br>assembly paste (for high temperatures)<br>d'assemblage (pour hautes températures)                                      | 0000057                                                               |

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

#### Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

#### WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-866-661-2139  
 E-Mail: jwold@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

#### WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
 E-Mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: wiwa.com